

STATE OF ILLINOIS
DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES
DIVISION OF REHABILITATION SERVICES

伊利诺伊州
人民服务部

复业服务部

资料页：
为残障人士重建就业机会

复业服务部（DRS）由州政府和联邦政府提供，它的主要目的在为各种族和背景的残障人士提供复业（VR）和就业服务。DRS 是伊利诺伊州人民服务部（DHS）中的一支部。

DRS 致力于协助残障人士在社区内做好就业准备，以获得、保有现职或恢复就业。由于残障人士，尤其是那些少数民族、移民和难民等残障人士，没有充分利用 DRS 的服务项目，因此现在伊利诺伊州的 VR 系统要延伸到这些多元化社区中。

有了恰当的支持和培训，伊利诺伊州的残障人士就能够有满意的职业和工作机会。请读以下服务项目的常见问题的答案，来断定您或您认识的人是否具有获得该服务的资格。

? 常见问题 ?

1. **什么是“残障人士”？** 残障人士是指身体或精神能力上有限制，难以就业。例如有下列情况的人可能有残障：
 - 耳聋或重听
 - 失明或视力问题严重，即使戴着眼镜也不行
 - 注意力、记忆力或下决定的能力的丧失程度严重
 - 穿衣服或洗澡都有困难
 - 不能独自处理日常生活上的一般作息，例如看医生或买东西
 - 独自行动有困难或身体不能做某种动作（例如，走路、攀登、跪著、坐着、和站著）
 - 工作场合上行为表现极不得体
2. **我（或我认识的人）是否享有 VR 的服务的资格？** 这必须由有资格的 VR 员工来判定您或您认识的人是否有残障，是否有资格享受 DRS 提供的就业帮助或保持现有工作的服务。申请服务项目的人士必须能在美国及其领地合法工作。
3. **DRS-VR 能提供我哪些服务？** DRS 提供各种对您的工作培训、教育和/或求职有益的服务。这些服务项目包括：就业咨询和指导、向相关社区服务提供者推荐、工作技能培训和安置、长期的工作支持（例如，提供个人护理员或工作辅导服务）、提供辅助技术或是有关的协助，以及提供过渡期间的服务和大学培训机会。

4. **申请办法?** 申请办法可以用网上、电话、传真、或亲自前往各地的办事处等方式来申请 VR 服务。网上申请网址是 drs.illinois.gov/apply。您还可以和离您最近的 DRS 办公室联系，它的电话号码是(800)843-6154（英语或西班牙语），或者在多文化社区机构名单里任选一机构要求它提供语言协助来帮您联系 DRS。请上网站 drs.illinois.gov 来进一步了解 DRS 的服务项目。
5. **VR 的服务我要付费用吗?** 某些 DRS 提供的服务项目是根据您的收入来收费的。如果项目需要收费，您的顾问会和您讨论并为您做费用说明。但大多数服务项目是免费的。
6. **如果我不会说英语怎么办?** 如果您需要语言上的帮助，请通知您的 VR 顾问，以便他们能够配合您在语言和文化上的需要。

我很感兴趣，我该如何开始呢？

第一次与您的 VR 顾问见面时请尽可能把以下所列资料带去：



所有的申请人

- ✓ Medicaid 和 / 或 Medicare 卡
- ✓ 社会安全收入证明/社保证明信
- ✓ 列出您过去从事的所有工作，以及您的所有的学位证明或者证书
- ✓ 所有身体健康现况资料；必须是由医生、持照治疗师或心理学家亲笔写或者打字的清晰可读的信函，其中必须说明：
 - 诊断/预后
 - 症状，包括所有药物带来的副作用
 - 治疗计划，并详列所有药物
 - 工作许可，包括所有的限制与照顾
 - 出具信函的医生姓名、地址和电话

多文化机构名单

机构名称	联系人接洽资讯	语言专长
Arab American Family Services 阿拉伯裔美国人家庭服务部 9044 S Octavia Ave, Bridgeview, IL 60455 电话: (708) 599-2237 传真: (708) 599-8299 网址: www.arabamericanfamilyservices.org	Itedal Shalabi, 执行部长 Executive Director 电邮: itedals@yahoo.com 电话: (708) 599-2237 分机 31	阿拉伯语
Asian Human Services 亚裔民众服务中心 4753 N Broadway St, Suite 700, Chicago, IL 60640 电话: (773) 728-2235 传真: (773) 561-1396 网址: www.ahschicago.org	Jing Zhang, 社区健康项目负责人 Director of Community Health Programs 电邮: jzhang@ahschicago.org 电话: (773) 293-8460	超过 28 种语言 (如: 中文, 印地语, 苗语, 高棉语, 老挝语, 泰国语, 乌尔都语)
Cambodian Association of Illinois 伊利诺州柬埔寨裔协会 2831 W Lawrence Ave, Chicago, IL 60625 电话: (773) 878-7090 传真: (773) 878-5299 网址: www.cai.maillinois.org	Kathy Reun, 移民和家庭资源联络人 Immigration & Family Resources Coordinator 电邮: kathy@cambodian-association.org 电话: (773) 878-7090 分机 205	高棉语
Chinese American Service League (CASL) 华人咨询服务处 2141 S Tan Court, Chicago, IL 60616 电话: (312) 791-0418 传真: (312) 791-0509 网址: www.caslservice.org	Ivy Siu, 家庭和社区服务部经理 Family & Community Services Department Manager 电邮: ivy_siu@caslservice.org 电话: (312) 791-0418 分机 2202	中文 — 普通话和粤语
Chinese Mutual Aid Association 中华互助协会 1016 W Argyle St, Chicago, IL 60640 电话: (773) 784-2900 传真: (773) 784-2984 网址: www.chinesemutualaid.org	Jamie Taradash, 复业服务项目开发者 Rehabilitation Services Project Developer 电邮: jamiet@chinesemutualaid.org 电话: (773) 784-2900 分机 110	超过 28 种语言 (如: 波斯尼亚语、缅甸语、粤语/普通话、尼泊尔语&越南语)
Indo-American Center 印裔美国人中心 6328 N California Ave, Chicago, IL 60659 电话: (773) 973-4444 传真: (773) 973-0157 网址: www.indoamerican.org	Sunitha Doma, 公共福利协调员 Public Benefits Coordinator 电邮: sdoma@indoamerican.org 电话: (773) 973-4444 分机 109	孟加拉语, 古吉拉特语、印地语、旁遮普语、乌尔都语
Korean American Community Services 韩裔美国人社区服务部 4300 N California Ave, Chicago, IL 60618 电话: (773) 583-5501 传真: (773) 583-7009 网址: www.kacschicago.org	Mi Young Seo, 老年人服务与公共福利计划主管 Director of Senior Services & Public Benefits 电邮: mseo@kacschicago.org 电话: (773) 583-5501 分机 160	韩语和西班牙语
Lao American Community Services 老挝裔美国人社区服务部 4750 N Sheridan Rd. Suite 369, Chicago, IL 60640 电话: (773) 271-0004 传真: (773) 271-1682 网址: www.lacschicago.org	Thavone Nyatso, 执行部长 Executive Director 电邮: info@lacschicago.org 电话: (773) 271-0004	老挝语和泰国语

<p>Muslim Women Resource Center 穆斯林妇女资源中心 6445 N Western Ave, #301, Chicago, IL 60659 电话: (773) 764-1686 传真: (773) 764-6753 网址: www.mwrcnfp.org</p>	<p>Sima Quraishi, 执行部长 Executive Director 电邮: sima@mwrcnfp.org 电话: (773) 764-1686</p>	<p>乌尔都语</p>
<p>Nepali American Center 尼泊尔裔美国人中心 6 E Jerry St, Mount Prospect, IL 60056 电话: (773) 800-1622 网址: www.nepaliamericancenter.org</p>	<p>Ankur Sharma, 秘书长 General Secretary 电邮: info@nepaliamericancenter.org 电话: (773) 800-1622</p>	<p>尼泊尔语和其他 尼泊尔部落语言</p>
<p>United African Organization 非裔联合组织 3424 S State St., Suite 3C8-2, Chicago, IL 60616 电话: (312) 949-9980 传真: (312) 949-9981 网址: www.uniteafricans.org</p>	<p>Nancy Asirifi-Otchere, 项目协调人 Program Coordinator 电邮: Nancy.asirifi-otchere@uniteafricans.org 电话: (312) 949-9980</p>	<p>法语、索马里 语和所有主要非洲语言</p>
<p>Vietnamese Association of Illinois 伊利诺州越南裔协会 5110 N Broadway St, 2nd Floor, Chicago, IL 60640 电话: (773) 728-3700 传真: (773) 728-0497 网址: www.hnvi.org</p>	<p>Van Duong, 健康护理与社区项目经理 Healthcare & Community Program Manager 电邮: vlduong@yahoo.com 电话: (773) 728-3700</p>	<p>越南语</p>